



Управителен съвет

КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ 2/2010

СТ/СА-048/2010BG

СЪДЪРЖАНИЕ

- I. ВЪВЕДЕНИЕ
- II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ – ОБОБЩЕНИЕ
- III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2010 Г.
- IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2010 Г.

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА 27 ОКТОМВРИ 2010 Г.

I. ВЪВЕДЕНИЕ

Центърът за преводи състави своя Коригиращ бюджет 2/2010 в съответствие с член 28 от своя финансов регламент от 25 март 2009 г. по следните причини:

Центърът за преводи ще изплати вноската за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността за периода 1998-2004 г., както е одобрено в решение СТ/СА-037/2010 на управителния съвет.

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ

По отношение на отчета за приходите са направени следните промени:

Създаване на нов бюджетен ред (6101) в приходната част: възстановяване на Комисията на вноски за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността. Тези бюджетни кредити покриват вноските за отчетните периоди 1998-2004 г. в размер на 7 269 327 EUR, които ще бъдат възстановени на Комисията през ноември 2010 г.

ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ

Съответно в отчета за разходите са направени следните промени:

Средствата в бюджетен ред 10 000 „Резерв за вноските от работодателя към пенсионната схема на Общността“ са намалени със същата сума, 7 269 327 EUR.

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ – ОБОБЩЕНИЕ

Дял Глава	Наименование	Окончателен бюджет за финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет №2	Коригиращ бюджет №1	Първоначален бюджет за финансова година 2010 (EUR)
	ПРИХОДИ				
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ, СЛУЖБИ, ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИЗАЦИИ	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА	р. м		р. м	р. м
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	ДРУГИ ПРИХОДИ	312 000		-488 000	800 000
5	ИЗЛИШЪК ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА	24 041 195		24 041 195	р. м
6	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ	-24 440 582	- 7 269 327	-17 171 255	р. м
	ОБЩ СБОР	55 928 077	- 7 269 327	15 082 452	48 114 952
	РАЗХОДИ				
1	ПЕРСОНАЛ	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗЛИЧНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	5 682 500		49 000	5 633 500
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	РЕЗЕРВ	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	ОБЩ СБОР	55 928 077	- 7 269 327	15 082 452	48 114 952

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2010 г.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет за финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет №2	Коригиращ бюджет №1	Първоначален бюджет за финансова година 2010 (EUR)
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ, СЛУЖБИ, ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИ				
	Дял 1 - Общо	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА				
	Дял 2 - Общо	p.m.		p.m.	p.m.
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО				
	Дял 3 - Общо	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	ДРУГИ ПРИХОДИ				
	Дял 4 - Общо	312 000		-488 000	800 000
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА				
	Дял 5 - Общо	24 041 195		24 041 195	p.m.
6	ВЪЗСТАНОВЕНИ СРЕДСТВА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛИ				
6 0	ВЪЗСТАНОВЕНИ СРЕДСТВА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛИ				
6 0 0	<i>Възстановени средства на възложители</i>				
6 0 0 0	Възстановени средства на възложители	-6 121 255		-6 121 255	
	Статия 6 0 0 — Общо	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
	ГЛАВА 6 0 — ОБЩО	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
6 1	ИЗВЪНРЕДНО ВЪЗСТАНОВЕНИ СРЕДСТВА				
6 1 0	<i>Извънредно възстановени средства</i>				
6 1 0 0	Възстановяване на Комисията на вноски за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността за периода 2005-2009 г.	-11 050 000		-11 050 000	
6 1 0 1	Възстановяване на Комисията на вноски за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността за периода 1998-2004 г.	-7 269 327	-7 269 327		
	Статия 6 1 0 — Общо	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	ГЛАВА 6 1 — ОБЩО	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	Дял 6 — Общо	-24 440 582	-7 269 327	-17 171 255	p.m.
	ОБЩ СБОР	55 928 077	-7 269 327	15 082 452	48 114 952

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2010 г.

Дял Глава Статия Позиция	Бележки
1	
2	
3	
4	
5	
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Възстановяване на салдото на резултата от предходната финансова година
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Извънредно възстановяване на Комисията на вноски за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността за периода 2005-2009 г. въз основа на решение СТ/СА-028/2010 на управителния съвет.
6 1 0 0	Извънредно възстановяване на Комисията на вноски за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността за периода 1998-2004 въз основа на решение СТ/СА-037/2010 на управителния съвет.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2010 г.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Окончателен бюджет за финансова година 2010 (EUR)	Коригиращ бюджет №2	Коригиращ бюджет №1	Първоначален бюджет за финансова година 2010 (EUR)
1	ПЕРСОНАЛ				
	Дял 1 - Общо	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И ДРУГИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ				
	Дял 2 - Общо	5 682 500		49 000	5 633 500
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ				
	Total du titre 3	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	ПРОВИЗИИ				
100	ВРЕМЕННИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ				
1000	<i>Временни бюджетни кредити</i>				
10000	Резерв за вноските от работодателя към пенсионната схема на Общността	3 000 013	-7 269 327	6 960 100	3 309 240
10001	Резерв за придобиване на недвижимо имущество	p.m.		p.m.	p.m.
10002	Резерв за непредвидени разходи	p.m.		-5 000	5 000
10004	Резерв на постоянния фонд за предварително финансиране	2 166 300		1 736 300	430 000
10005	Резерв за покриване на увеличението на размера на оспорваните плащания	398 500		398 500	
10006	Резерв за финансиране по изключение	774 864		774 864	
	Статия 1 0 0 0 — Общо	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	ГЛАВА 1 0 0 — ОБЩО	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	Дял 10 — Общо	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	ОБЩ СБОР	55 928 077	-7 269 327	15 082 452	48 114 952

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2010 г.

Дял Глава Статия Позиция	Бележки
1	
2	
3	
10	
100	
1000	
10000	Кредитите за разходи за 2010 г. са прехвърлени в позиция 1134, за да бъде възможно плащането да се извърши през 2010 г. Временните кредити за покриване на разходите за финансовите години преди 2005 г. са добавени в този ред.
10001	Резерв, формиран като времен кредит за евентуалното закупуване на сграда за седалище на Центъра.
10002	Резерв за непредвидени разходи
10004	Резерв, формиран за осигуряване на постоянния фонд за предварително финансиране, предвиден в член 59 от Финансовия регламент на Центъра.
10005	Резерв, формиран като времен кредит за покриване на увеличението на размера на оспорваните плащания, а именно 1,85 % от 1 юли 2009 г. Този резерв покрива направените през 2010 г. разходи.
10006	Резерв, формиран за финансиране на действия в близкото бъдеще: закупуване на оборудване за повишаване на сигурността в залата по информационни технологии, както и за закупуване на преводачески софтуер.